

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**КОНЦЕПТ КАКМЕНТАЛЬНАЯ СТРУКТУРА И ЕЕ ОТПРАЖЕНИЕ В
ЯЗЫКЕ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение
(китайский язык и английский язык)

Форма обучения – очная

Сроки освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Концепт как ментальная структура и ее отражение в языке» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности с учетом мирового и отечественного опыта изучения языка;
- овладение будущими переводчиками теоретическими знаниями по предмету;
- формирование межкультурной компетенции, то есть способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, призванной обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия;
- развитие умения корректно строить речь на китайском языке с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, умения выбирать нужную коммуникативную схему, исходя из конкретной коммуникативной ситуации;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Концепт как ментальная структура и ее отражение в языке» относится к вариативной части блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины «Концепт как ментальная структура и ее отражение в языке» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной учебной дисциплиной:

- Лексикология,
- Стилистика,
- Теория перевода и др.

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики

(филологии), а также для продолжения обучения в магистратуре по профилю получаемого образования.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	- основные методики концептуального анализа слова, смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.);	- самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять концептуальный анализ слова, а также применять смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.);	- основными методиками концептуального анализа слова, основными смежными методами выяснения значения слова.
2.	ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	- основные виды словарей, особенности каждого вида словарей, структуру словаря, структуру словарной статьи;	- профессионально работать со словарями разных видов, используя словарную статью как источник информации о концептуальной структуре слова; - самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, схематично регистрировать информацию о концептуальной структуре слова;	- приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
3.	ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	- культурные и языковые особенности картин мира стран родного и изучаемого языков, основные способы и приемы построения социолингвистических культурограмм;	- выяснять различия в миропонимании и мироощущении людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к разным культурам; - самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, составлять культурограммы, схематично отображающие особенности мировосприятия носителей родного	- приемами и методами выяснения культурно-обусловленных различий, приемами составления культурограмм.

				и изучаемого языка;	
4.	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	- фонетические, интонационные, лексические, грамматические, синтаксические, пунктуационные и другие смысловозначительные особенности родного и изучаемого языков;	- самостоятельно и/или при помощи наводящих вопросов осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно;	- методиками концептуального анализа слова в рамках письменного и устного дискурса.
5.	ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	- основные этапы предпереводческого анализа текста;	- самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста;	- приемами осуществления предпереводческого анализа текста.
6.	ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	- основные виды перевода устного и письменного дискурса, основные лексические и грамматические приемы перевода;	- самостоятельно и/или при помощи наводящих вопросов определять наиболее эффективный вид перевода, а также наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии;	- основными лексическими и грамматическими переводческими стратегиями.
7.	ПК-26	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	- основные особенности текстов публицистического характера;	- самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, выявлять основные художественные, структурные и языковые особенности текстов публицистического характера;	- приемами предпереводческого анализа публицистического текста.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Концепт как ментальная структура и ее отражение в языке»

Цели изучения дисциплины:

формирование компетенций, установленных ФГОС ВПО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности с учетом мирового и отечественного опыта изучения языка;
- овладение будущими переводчиками теоретическими знаниями по предмету;
- формирование межкультурной компетенции, то есть способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, призванной обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия;
- развитие умения корректно строить речь на китайском языке с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, умения выбирать нужную коммуникативную схему, исходя из конкретной коммуникативной ситуации;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке	Знать - основные методики концептуального анализа слова, смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.).	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	Пороговый уровень знает основные методики концептуального анализа слова; знает некоторые смежные методы выяснения значения слова; умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять концептуальный анализ слова;

	целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<p>Уметь</p> <p>- самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять концептуальный анализ слова, а также применять смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.).</p> <p>Владеть</p> <p>- основными методиками концептуального анализа слова, основными смежными методами выяснения значения слова.</p>			<p>умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, применять смежные методы выяснения значения слова.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает основные методики концептуального анализа слова;</p> <p>знает основные смежные методы выяснения значения слова;</p> <p>умеет самостоятельно осуществлять концептуальный анализ слова;</p> <p>умеет самостоятельно применять смежные методы выяснения значения слова.</p>
ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного	<p>Знать</p> <p>- основные виды словарей, особенности каждого вида словарей, структуру словаря, структуру словарной статьи.</p> <p>Уметь</p> <p>- профессионально работать со словарями разных видов, используя словарную статью как источник информации о концептуальной структуре</p>	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает некоторые виды словарей;</p> <p>знает основные особенности некоторых видов словарей;</p> <p>знает структуру словаря;</p> <p>знает структуру словарной статьи;</p> <p>умеет профессионально работать со словарями некоторых видов, используя словарную статью как источник информации о концептуальной структуре слова;</p> <p>умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, схематично регистрировать информацию о концептуальной структуре слова.</p> <p>Повышенный уровень</p>

	уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственно и физического самосовершенствования	<p>слова;</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, схематично регистрировать информацию о концептуальной структуре слова. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. 			<p>знает основные виды словарей;</p> <p>знает особенности основных видов словарей;</p> <p>знает структуру словаря;</p> <p>знает структуру словарной статьи;</p> <p>умеет профессионально работать со словарями основных видов, используя словарную статью как источник информации о концептуальной структуре слова;</p> <p>умеет самостоятельно схематично регистрировать информацию о концептуальной структуре слова.</p>
ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - культурные и языковые особенности картин мира стран родного и изучаемого языков; - основные способы и приемы построения социолингвистических культурограмм. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - выяснять различия в миропонимании и мироощущении людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к разным культурам; - самостоятельно и/или 	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает некоторые культурные и языковые особенности картин мира стран родного и изучаемого языков;</p> <p>знает некоторые способы и приемы построения социолингвистических культурограмм;</p> <p>умеет выяснять различия в миропонимании и мироощущении людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к разным культурам;</p> <p>умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, составлять культурограммы, схематично отображающие особенности мировосприятия носителей родного и изучаемого языка.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает основные культурные и языковые особенности картин мира стран родного и изучаемого языков;</p> <p>знает основные способы и приемы построения</p>

		при помощи опор, подготовленных преподавателем, составлять культуuroграммы, схематично отображающие особенности мировосприятия носителей родного и изучаемого языка. Владеть - приемами и методами выяснения культурно-обусловленных различий; - приемами составления культуuroграмм.			социолингвистических культуuroграмм; умеет выяснять различия в миропонимании и мироощущении людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к разным культурам; умеет самостоятельно составлять культуuroграммы, схематично отображающие особенности мировосприятия носителей родного и изучаемого языка.
--	--	---	--	--	---

Профессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических,	Знать - фонетические, интонационные, лексические, грамматические, синтаксические, пунктуационные и другие	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	Пороговый уровень знает основные фонетические, интонационные, лексические, грамматические, синтаксические, пунктуационные и другие смыслоразличительные особенности родного и изучаемого языков; умеет при помощи наводящих вопросов осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других

	лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<p>смыслоразличительные особенности родного и изучаемого языков.</p> <p>Уметь</p> <p>- самостоятельно и/или при помощи наводящих вопросов осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно.</p> <p>Владеть</p> <p>- методиками концептуального анализа письменного и устного дискурса.</p>			<p>особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает фонетические, интонационные, лексические, грамматические, синтаксические, пунктуационные и другие смыслоразличительные особенности родного и изучаемого языков;</p> <p>умеет самостоятельно осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно.</p>
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>Знать</p> <p>- основные этапы предпереводческого анализа текста.</p> <p>Уметь</p> <p>- самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста.</p>	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает некоторые этапы предпереводческого анализа текста;</p> <p>умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает основные этапы предпереводческого анализа текста;</p> <p>умеет самостоятельно осуществлять предпереводческий анализ текста.</p>

		Владеть - приемами осуществления предпереводческого анализа текста.			
ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать - основные виды перевода устного и письменного дискурса, основные лексические и грамматические приемы перевода. Уметь - самостоятельно и/или при помощи наводящих вопросов определять наиболее эффективный вид перевода, а также наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии. Владеть - основными лексическими и грамматическими переводческими стратегиями.	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет	Пороговый уровень знает основные виды перевода письменного дискурса, знает основные лексические и грамматические приемы перевода; умеет при помощи наводящих вопросов определять наиболее эффективный вид перевода; умеет при помощи наводящих вопросов определять наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии. Повышенный уровень знает основные виды перевода устного и письменного дискурса; знает основные лексические и грамматические приемы перевода; умеет самостоятельно определять наиболее эффективный вид перевода; умеет самостоятельно определять наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии.
ПК-26	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки	Знать - основные особенности текстов публицистического характера.	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, перевод,	Пороговый уровень знает основные особенности текстов публицистического характера; умеет при помощи опор, подготовленных преподавателем, выявлять основные художественные,

	материала исследования	<p>Уметь - самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, выявлять основные художественные, структурные и языковые особенности текстов публицистического характера.</p> <p>Владеть - приемами предпереводческого анализа публицистического текста.</p>		зачет	<p>структурные и языковые особенности текстов публицистического характера.</p> <p>Повышенный уровень знает основные особенности текстов публицистического характера; умеет самостоятельно выявлять основные художественные, структурные и языковые особенности текстов публицистического характера.</p>
--	------------------------	--	--	-------	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 3 (часов)
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Практические занятия (Пр)	36	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	36	36
В том числе		
Подготовка к индивидуальному собеседованию по плану-конспекту практического занятия	18	18
Подготовка перевода	6	6
Подготовка к зачету	12	12
Вид промежуточной аттестации		зачет
Итого: Общая трудоемкость	часов	72
	зач. ед.	2

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
3	1.	文化学和语言文化	Понятие культурологии и лингвокультурологии. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
	2.	心理表征类型。 一个字的含义与概念。	Схема. Сценарий. Гештальт-структура. Концепт. Метаконцепт. Понятие vs. Значение Слова. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
	3.	教育的概念	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
	4.	教育：动力和纪律	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.

5.	学校系统。 共同教育的概念	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
6.	义务中等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
7.	英格兰的中等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
8.	俄罗斯人的中等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
9.	欧洲的中等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
10.	英美高等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
11.	俄罗斯人的高等教育	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.
12.	全球教育是为满足当代世界需要而设计的一种哲学	Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции. Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям, семестрам)
			Пр	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7

3	1.	文化学和语言文化	4	2	6	1–2 нед. Индивидуальное собеседование
	2.	心理表征类型。 一个字的含义与概念。	4	3	7	3–4 нед. Индивидуальное собеседование
	3.	教育的概念	2	3	5	5 нед. Индивидуальное собеседование
	4.	教育：动力和纪律	4	3	7	6–7 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	5.	学校系统。 共同教育的概念	4	4	8	8–9 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	6.	义务中等教育	2	3	5	10 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	7.	英格兰的中等教育	2	3	5	11 нед. Индивидуальное собеседование
	8.	俄罗斯的中等教育	2	2	4	12 нед. Индивидуальное собеседование
	9.	欧洲的中等教育	2	3	5	13 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	10.	英美高等教育	2	3	5	14 нед. Индивидуальное собеседование
	11.	俄罗斯的高等教育	2	3	5	15 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	12.	全球教育是为满足当代世界需要而设计的一种哲学	6	4	10	16–18 нед. Индивидуальное собеседование, перевод
	ИТОГО за семестр	36	36	72		

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестр	№ раз де	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
-----------	----------	---	----------	-------------

ра	ла			
1	2	3	4	5
3	1.	文化学和语言文化	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	1 1
	2.	心理表征类型。一个字的含义与概念。	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	2 1
	3.	教育的概念	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	2 1
	4.	教育：动力和纪律	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	1 1 1
	5.	学校系统。共同教育的概念	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	2 1 1
	6.	义务中等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	1 1 1
	7.	英格兰的中等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	2 1
	8.	俄罗斯的中等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	1 1
	9.	欧洲的中等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	1 1 1
	10.	英美高等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету	2 1

	11.	俄罗斯的高等教育	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	1 1 1
	12.	全球教育是为满足当代世界需要而设计的一种哲学	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к зачету 3. Подготовка перевода	2 1 1
				Итого в семестре

3.2. График работы студента

Семестр № 3

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Индивидуальное собеседование	ИС	ИС		ИС	ИС	ИС (2 ч.)	ИС		ИС	ИС	ИС	ИС (2 ч.)	ИС	ИС	ИС (2 ч.)	ИС	ИС	ИС	
Перевод	П						П		П		П			П		П			П
Подготовка к зачету	ПЗ		ПЗ		ПЗ	ПЗ		ПЗ		ПЗ	ПЗ	ПЗ	ПЗ	ПЗ	ПЗ	ПЗ			ПЗ

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Электронные ресурсы библиотеки РГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/e-library/>, свободный (дата обращения: 25.03.2019).
2. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru>, свободный (дата обращения: 25.03.2019).
3. АBBYU [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 26.03.2019)
4. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2019).
5. StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2019).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

- 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно–методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование и вид издания Автор (ы) Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1.	Крючков, В.А. Шеина И.М. Intercultural issues [Текст] // A Global Perspective as Vehicle for Education. – М., 2005. – 364 с.	1–12	3	7	-
2.	Перевод с китайского языка: начальный курс [Текст] / В.Ф. Щичко. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Муравей, 2002. – 109 с.	1–12	3	7	2

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование и вид издания Автор (ы) Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1.	Прядохин, М.Г. Краткий словарь трудностей китайского языка [Текст] / М.Г. Прядохин, Л.И. Прядохина. – 3-е изд. – М.: Муравей, 2002. – 464 с.	1	3	4	-
2.	Китайско-русский словарь [Текст] / гл. ред. Ся Чжунъи; пер. с кит. В.И. Антонов. – М.: Вече, 2003. – 1250 с.	1	3	4	-
3.	Теоретические и практические аспекты лингвистики, лингводидактики и переводоведения [Текст]: сборник студенческих научных трудов. Вып. 4 / РГУ им. С.А. Есенина; [отв. ред. В.В. Визаулина, Н.А. Матвеева]. – Рязань: РГУ, 2012. – 116 с.	1	3	3	-
4.	Русско-китайский и китайско-русский словарь: свыше 18000 слов и словосочетаний в каждой части [Текст]. – 6-е изд, стереотип. – М.: Русский язык-Медиа, 2004. – 386 с.	1	3	3	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 05.04.2019).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 11.04.2019).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 11.04.2019).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 11.04.2019).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 29.05.2019).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 27.04.2019).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт / Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 9.04.2019).

8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 17.04.2019).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 29.05.2019).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 12.03.2019).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 13.04.2019).

5. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 20.05.2019).

6. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 18.04.2019).

7. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – Гуманитарные науки. – Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 14.03.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном

(ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования)

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Цель группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины.</p> <p>Занятие выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p><i>Познавательная.</i> Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные знания.</p> <p><i>Воспитательная.</i> Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p><i>Контрольная.</i> Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Обычно на занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>Опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных</p>

	<p>вопросов по теме занятия.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>Допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам	<p>Студенту целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке к устному собеседованию. Студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему.</p>
Перевод	<p>При выполнении письменного перевода необходимо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Внимательно прочитать всю ситуацию, предлагаемую для перевода, оценить грамматические и лексические трудности. 2. После анализа содержания текста необходимо подобрать структуры и лексику, максимально соответствующую языковому оформлению оригинала. При отсутствии эквивалентов необходимо подобрать функциональные замены. Предложения должны строиться логически и синтаксически верно исходя из особенностей изучаемого иностранного языка. 3. После того, как письменно изложено содержание текста, нужно обратиться к оригиналу для проверки смыслового соответствия перевода и оригинала. Также необходимо соблюдать стиль оригинального текста.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В преддверии зачета преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- ИТ обработка данных при создании компьютерных презентаций;

- использование материалов из сети Интернет при подготовке к собеседованию.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	文化学和语言文化	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
2.	心理表征类型。 一个字的含义与概念。	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
3.	教育的概念	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
4.	教育：动力和纪律	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
5.	学校系统。 共同教育的概念	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
6.	义务中等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
7.	英格兰的中等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
8.	俄罗斯的中等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
9.	欧洲的中等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
10.	英美高等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
11.	俄罗斯的高等教育	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет
12.	全球教育是为满足当代世界需要而设计的一种哲学	ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОПК-3, ПК-7, ПК-23, ПК-26	зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компет енции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
---------------------	------------------------	----------------------	-----------------

ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать	
		основные методики концептуального анализа слова;	ОК7 31
		смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.).	ОК7 32
		Уметь	
		самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять концептуальный анализ слова;	ОК7 У1
		самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, применять смежные методы выяснения значения слова (дистрибутивный анализ, этимологический анализ и др.).	ОК7 У2
		Владеть	
		основными методиками концептуального анализа слова;	ОК7 В1
		основными смежными методами выяснения значения слова.	ОК7 В2
ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать	
		основные виды словарей, особенности каждого вида словарей;	ОК8 31
		структуру словаря, структуру словарной статьи.	ОК8 32
		Уметь	
		профессионально работать со словарями разных видов, используя словарную статью как источник информации о концептуальной структуре слова;	ОК8 У1
		самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, схематично регистрировать информацию о концептуальной структуре слова.	ОК8 У2
		Владеть	
		приемами систематизации, сравнения;	ОК8 В1
		приемами обобщения, наглядной репрезентации и пр.	ОК8 В2
ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных	Знать	
		культурные и языковые особенности картин мира стран родного и изучаемого языков;	ОК9 31
		основные способы и приемы построения социолингвистических культурограмм.	ОК9 32

	конфликтных ситуациях	Уметь	
		выяснять различия в миропонимании и мироощущении людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к разным культурам;	ОК9 У1
		самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, составлять культурограммы, схематично отображающие особенности мировосприятия носителей родного и изучаемого языка.	ОК9 У2
		Владеть	
		приемами и методами выяснения культурно-обусловленных различий;	ОК9 В1
		приемами составления культурограмм.	ОК9 В2
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать	
		фонетические, интонационные, лексические и другие смысловозначительные особенности родного и изучаемого языков;	ОПК3 31
		грамматические, синтаксические, пунктуационные и другие смысловозначительные особенности родного и изучаемого языков.	ОПК3 32
		Уметь	
		при помощи наводящих вопросов осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно;	ОПК3 У1
		самостоятельно осуществлять концептуальный анализ слова с целью выяснения фонетических, лексических, синтаксических и других особенностей текстов на родном и изучаемом языках, подаваемых как письменно, так и устно.	ОПК3 У2
		Владеть	
		методиками концептуального анализа письменного дискурса;	ОПК3 В1
методиками концептуального анализа устного дискурса.	ОПК3 В2		
ПК-7	Владение методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного	Знать	
		основные этапы переводческого анализа текста;	ПК7 31
		основные этапы предпереводческого анализа текста.	ПК7 32
		Уметь	

	высказывания	при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста;	ПК7 У1	
		самостоятельно осуществлять предпереводческий анализ текста.	ПК7 У2	
		Владеть		
		приемами осуществления переводческого анализа текста;		ПК7 В1
		приемами осуществления предпереводческого анализа текста.		ПК7 В2
ПК-23	Готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать		
		основные виды перевода устного и письменного дискурса;	ПК23 31	
		основные лексические и грамматические приемы перевода.	ПК23 32	
		Уметь		
		при помощи наводящих вопросов определять наиболее эффективный вид перевода, а также наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии;	ПК23 У1	
		самостоятельно определять наиболее эффективный вид перевода, а также наиболее эффективные и экономичные переводческие стратегии.	ПК23 У2	
		Владеть		
		основными лексическими переводческими стратегиями;	ПК23 В1	
основными грамматическими переводческими стратегиями.	ПК23 В2			
ПК-26	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать		
		основные особенности русскоязычных текстов публицистического характера;	ПК26 31	
		основные особенности текстов на китайском языке публицистического характера.	ПК26 32	
		Уметь		
		при помощи опор, подготовленных преподавателем, выявлять основные художественные, структурные и языковые особенности текстов публицистического характера;	ПК26 У1	
		самостоятельно выявлять основные художественные, структурные и языковые особенности текстов публицистического характера.	ПК26 У2	
		Владеть		

	приемами предпереводческого анализа публицистического текста;	ПК26 В1
	приемами переводческого анализа публицистического текста.	ПК26 В2

**КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
(зачет)**

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Культурологии и лингвокультурология в системе современного научного знания	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
2.	Основные направления лингвокультурологии	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
3.	Основные термины лингвокультурологии	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
4.	Подходы к определению концепта	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
5.	Авторские определения концепта	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
6.	Классификация концептов	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
7.	Познавательные и художественные концепты	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
8.	Концепт как основное понятие лингвокультурологии	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
9.	Этапы концептуального исследования	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2

10.	Структура концепта	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
11.	Эволюционные семиотические ряды концептов	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
12.	Методы описания концепта	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
13.	Понятие языковой картины мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
14.	Концепт и языковая картина мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
15.	Концепт и стереотип	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
16.	Концептосфера русской лингвокультуры	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
17.	Концептосфера японской лингвокультуры	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
18.	Категории, отражающие особенности китайской картины мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
19.	Система цветообозначений в китайском языке	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
20.	Концепт «земля» в китайской картине мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
21.	Концепт «красота» в китайской картине мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1

		У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
22.	Концепт «деньги» в китайской картине мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
23.	Концептосферы в китайском языке	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
24.	Концепт «путешествие» в китайской картине мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2
25.	Концепт «время» в китайской картине мира	ОК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК8 31 32 У1 У2 В1 В2; ОК9 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК3 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК23 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК26 31 32 У1 У2 В1 В2

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» – «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Концепт как ментальная структура и ее отражение в языке» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<ul style="list-style-type: none">- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий;- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения;- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.</p>